

Rezolutīvā daļa:

Tādos apstākļos kā pamatlietā Padomes 2003. gada 18. februāra Regulas (EK) Nr. 343/2003, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm, 15. panta 2. punkts ir jāinterpretē tādejādi, ka dalībvalsts, kas nav atbildīga par patvēruma pieteikuma izskatīšanu atbilstoši šīs regulas III nodaļā noteiktajiem kritērijiem, kļūst par atbildīgo dalībvalsti. Dalībvalstij, kas kļūst par atbildīgo dalībvalsti šīs regulas izpratnē, ir jāuzņemas ar šādu atbildību saistītie pienākumi. Tā informē par to iepriekš atbildīgo dalībvalsti. Šī minētā 15. panta 2. punkta interpretācija ir piemērojama arī tad, kad dalībvalsts, kura bija atbildīga saskaņā ar minētās regulas III nodaļā noteiktajiem kritērijiem, nav iesniegusi minētā panta 1. punkta otrajā teikumā paredzēto lūgumu.

(¹) OV C 269, 10.09.2011.

Tiesas (trešā palāta) 2012. gada 8. novembra spriedums (Hamburgisches Oberverwaltungsgericht (Vācija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Atila Gülbahce/Freie und Hansestadt Hamburg

(Lieta C-268/11) (¹)

(Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — EEK un Turcijas Asociācijas lūgums — Asociācijas padomes Lēmums Nr. 1/80 — 6. panta 1. punkta pirmais ievilkums — Likumīgi nodarbinātu Turcijas darba ņēmēju tiesības — Uzturēšanās atļaujas atcelšana ar atpakaļejošu spēku)

(2013/C 9/24)

Tiesvedības valoda — vācu

Iesniedzējtiesa

Hamburgisches Oberverwaltungsgericht

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājs: Atila Gülbahce

Atbildētāja: Freie und Hansestadt Hamburg

Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — Asociācijas padomes 1980. gada 19. septembra Lēmuma Nr. 1/80 “Par Eiropas Ekonomikas Kopienas un Turcijas asociācijas attīstību” 10. panta 1. punkta un 13. panta interpretācija — Terminiuzturēšanās atļaujas un beztermiņa darba atļaujas piešķiršana Turcijas darba ņēmējam, kurš ir uzņemošās dalībvalsts pilsones laulātais — Lēmumu, ar kuriem pagarina uzturēšanās atļaujas termiņu, atcelšana ar atpakaļejošu spēku un tā laulātās atšķirtības dēļ, par ko nav paziņots kompetentajai iestādei — Nosacījumi uzturēšanās tiesību pamatošanai ar Lēmuma Nr. 1/80 10. panta 1. punktu, ņemot vērā beztermiņa darba atļauju

Rezolutīvā daļa:

Asociācijas padomes 1980. gada 19. septembra Lēmuma Nr. 1/80 par asociācijas izveidi, kas tika nodibināta ar nolīgumu, ar kuru izveido asociāciju starp Eiropas Ekonomikas Kopieni un Turciju un kuru 1963. gada 12. septembrī Ankarā parakstīja Turcijas Republika, no vienas puses, un EEK dalībvalstis un Kopiena, no otras puses, un kas Kopienas vārdā noslēgts, apstiprināts un ratificēts ar Padomes 1963. gada 23. decembra Lēmumu 64/732/EEK, 6. panta 1. punkta pirmais ievilkums ir interpretējams tādejādi, ka tas nepieļauj, ka kompetentās valsts iestādes atsauc Turcijas darba ņēmēja uzturēšanās atļauju ar atpakaļejošu spēku no brīža, kad vairs nepastāv iemesls, kura dēļ uzturēšanās atļauja tikusi izsniegta saskaņā ar valsts tiesību aktiem, ja minēto darba ņēmēju nevar vainot nekādā krāpnieciskā rīcībā un ja šī atsaukšana notiek pēc minētā 6. panta 1. punkta pirmajā ievilkumā paredzētā viena gada likumīgas nodarbinātības laika posma beigām.

(¹) OV C 269, 10.09.2011.

Tiesas (pirmā palāta) 2012. gada 8. novembra spriedums (Symvoulío tis Epikrateias (Grieķija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) u. c./Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

(Lieta C-271/11) (¹)

(Gaisa pārvadājumi — Regula Nr. 2042/2003 — Tehniskās prasības un administratīvās procedūras civilās aviācijas jomā — Gaisa kuģu lidojumderīguma uzturēšana — Pārbaudes uzdevumos iesaistītā personāla apstiprināšana — Vajadzīgās kvalifikācijas)

(2013/C 9/25)

Tiesvedības valoda — grieķu

Iesniedzējtiesa

Symvoulío tis Epikrateias

Lietas dalībnieki pamatprocesā

Prasītāji: Techniko Epimelitirio Elladas (TEE), Syllogos Ellinon Diplomatouchon aeronafpigon michanikon (SEA), Alexandros Tsiapas, Antonios Oikonomopoulos, Apostolos Batategas, Vasileios Kouloukis, Georgios Oikonomopoulos, Hlias Hliadis, Ionnis Tertigkas, Panellinios Syllogos Aerolimenikon Ypiresias Politikis Aeroporias, Eleni Theodoridou, Ioannis Karnesiotes, Alexandra Efthimiou, Eleni Saatsaki

Atbildētāji: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon